

CHÀO BẠN

チャオ パン (こんにちは)

TẠP CHÍ THÔNG TIN TIẾNG VIỆT

Vol. 74

Phát hành: **Hiệp hội Quốc tế hóa Thành phố Yamato**

Địa chỉ: 〒242-0018 Yamato-shi, Fukami-nishi1-3-17

Trung tâm giao lưu thị dân Beterugiusu, tòa nhà phía Bắc tầng 1

Điện thoại: 046-265-6051, 6053

Ngày phát hành: Ngày 31 tháng 8 năm 2019

発行: 公益財団法人大和市国際化協会

〒242-0018 大和市深見西1-3-17市民活動拠点ベテルギウス北館1階

電話: 046-265-6051, 6053

発行日: 2019年8月31日

Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp>

XÉT NGHIỆM UNG THƯ TẬP THỂ NĂM 2019 2019年度大和市 集団がん検診

Thành phố Yamato dự kiến tổ chức khám xét nghiệm ung thư theo lịch ở trang sau. Ngoài lịch ở trang sau vẫn có thể khám tại các cơ quan y tế có hợp tác với thành phố. Trong trường hợp đó, chi phí và nội dung khám v.v...sẽ có sự khác biệt vì vậy hãy xác định lại với các cơ quan y tế.

■ Khi khám ung thư phổi, nếu kết quả chẩn đoán cho thấy cần làm thêm xét nghiệm đờm thì sẽ mất thêm chi phí 800 yên.

■ Đối tượng có thể gửi trẻ là các bé chưa vào tiểu học từ 6 tháng tuổi trở lên, số lượng hạn định là 45 em mỗi lần, miễn phí.

■ Xét nghiệm ung thư, bao gồm cả việc xét nghiệm ở các cơ quan y tế hợp tác trong thành phố, đều là 1 lần trong năm cho từng phân mục xét nghiệm.

■ Cách đăng ký

• Tel 046-260-5662 (Thứ 2 ~ Thứ 6 8:30 ~ 17:15) • FAX 046-260-1156

• Gửi thư đăng ký (〒242-8601 Phòng xúc tiến giữ gìn sức khỏe Trung tâm bảo vệ sức khỏe phúc lợi thành phố Yamato)

Ngày xét nghiệm, phân mục xét nghiệm (có thể chọn nhiều mục), số bưu điện, địa chỉ, họ tên, ngày tháng năm sinh, tuổi, số điện thoại, trường hợp có nguyện vọng gửi trẻ vào ngày “Có giữ trẻ” thì ghi tuổi của trẻ và số lượng trẻ vào.

• Đăng ký điện tử

Trang web của thành phố > Dịch vụ online > Đăng ký điện tử

■ Chú ý

- Thông báo khám xét nghiệm sẽ được gửi đến sau khi quý vị đăng ký. Hãy kiểm tra ngày giờ, địa điểm.
- Khi đến khám, hãy mang theo “Thẻ khám xét nghiệm ung thư năm 2019” đã gửi đến nhà vào cuối tháng 3. Đối với người đã chuyển nhà, hoặc làm mất thẻ thì hãy liên hệ với Phòng xúc tiến giữ gìn sức khỏe.
- Người hiện tại đang trong quá trình điều trị bệnh dạ dày hoặc tim mạch, cao huyết áp hoặc đang trong quá trình theo dõi, phải hỏi ý kiến bác sĩ rồi mới đăng ký. Tùy theo tình trạng sức khỏe mà có thể không được làm xét nghiệm.
- Người đang mang thai không được tham gia khám xét nghiệm bất cứ loại nào. Ngoài ra, người đang cho con bú thì không được làm xét nghiệm ung thư vú.
- Người có sử dụng máy trợ tim trong người, người đã làm phẫu thuật nâng ngực không được tham gia nội dung khám chụp X quang bầu ngực.



Nội dung khám xét nghiệm			Chi phí	Đối tượng
①	Ung thư phổi	Chụp X quang (2 hướng)	500yên	Trên 40 tuổi
		Xét nghiệm tế bào đờm (Trường hợp bị chẩn đoán là cần thiết)	800 yên	
②	Ung thư dạ dày	Chụp X quang (Barium)	1,200yên	
③	Ung thư đại tràng	Xét nghiệm phân (phương pháp 2 ngày)	500 yên	
④	Ung thư vú	Chụp X quang bầu ngực	2,000 yên	Phụ nữ trên 40 tuổi
⑤		Siêu âm	1,200 yên	Phụ nữ 30~39 tuổi
⑥	Ung thư tử cung	Xét nghiệm tế bào cổ tử cung	900 yên	Phụ nữ trên 20 tuổi

Thời gian đăng ký	Ngày giờ tổ chức	Địa điểm	Nội dung khám xét nghiệm						Số lượng	Ghi chú
			①	②	③	④	⑤	⑥		
1/9 ~10/9	16/10 (Thứ tư)	Trung tâm phúc lợi sức khỏe	○	○	○	○	—	○	200 người	
	28/10 (Thứ hai)	Trung tâm y tế địa phương	—	—	—	○	○	○	65 người	Có giữ trẻ
	31/10 (Thứ năm)	Trung tâm học tập Shibuya	—	—	—	○	—	—	100 người	
15/9 ~24/9	10/11 (Chủ nhật)	Trung tâm phúc lợi sức khỏe	○	○	○	○	—	○	200 người	
	15/11 (Thứ sáu)		○	○	○	○	—	○	200 người	
1/10 ~10/10	17/11 (Chủ nhật)	Trung tâm học tập Shibuya	—	—	—	○	○	○	65 người	Có giữ trẻ
	29/11 (Thứ sáu)	Trung tâm phúc lợi sức khỏe	○	○	○	○	—	○	200 người	
15/10 ~24/10	10/12 (Thứ ba)	Trung tâm học tập Shibuya	○	○	○	—	—	○	200 người	
	14/12 (Thứ bảy)	Trung tâm phúc lợi sức khỏe	○	○	○	○	—	○	200 người	
1/11 ~11/11	15/12 (Chủ nhật)		—	—	—	○	○	○	65 người	Có giữ trẻ
	26/12 (Thứ năm)		○	○	○	○	—	○	200 người	
15/11 ~25/11	8/1 (Thứ tư)		○	○	○	○	—	○	200người	
	9/1 (Thứ năm)		○	○	○	○	—	○	200 người	

Gửi tới các bậc phụ huynh có con em sang năm sẽ vào tiểu học

来年 小学校に入学する子どもをもつ保護者の方へ



Những em sinh từ 2/4/2013 (Heisei 25) đến 1/4/2014 (Heisei 26) sẽ lên tiểu học vào tháng 4/2020 (Reiwa 2). Tất cả trẻ em bất kể có visa hay không đều có quyền được hưởng chế độ giáo dục. Việc cho trẻ được hưởng quyền lợi đó là nghĩa vụ của cha mẹ.

Những em là đối tượng nhập học tiểu học vào tháng 4/2020 sẽ tham gia khám sức khỏe tại trường dự định nhập học. Trước khi tham gia buổi khám sức khỏe này, hãy làm xong thủ tục nhập học. Thủ tục nhập học được thực hiện tại Phòng giáo dục Hội ủy viên giáo dục thành phố Yamato ở tầng 2 ủy ban thành phố. Phụ huynh các em học sinh có quốc tịch nước ngoài hãy mang theo thư “Hướng dẫn về nhập học vào trường tiểu học công lập thành phố Yamato” được gửi đến từ ủy ban giáo dục và thẻ cư trú của bố mẹ và con, con dấu, đi cùng với trẻ đến Phòng giáo dục ủy viên giáo dục thành phố Yamato. Hãy hoàn thành thủ tục trước ngày 6/11 (thứ tư).

Liên hệ: Phòng giáo dục Hội ủy viên giáo dục thành phố Yamato. Tel 046-260-5208

Lớp học tiếng Nhật hằng ngày

まいにち 毎日 ほんご きょうしつ 日本語 教室

Bạn có muốn học tiếng Nhật tại Hiệp hội viện trợ người tị nạn định cư tỉnh Kanagawa không? Muốn hỏi thêm chi tiết và đăng ký, xin hãy liên lạc đến Hiệp hội viện trợ.

Hiệp hội viện trợ người tị nạn định cư tỉnh Kanagawa

Tel: 046-268-2655 Email: nanmin@enjokyokai.org

Yamato shi – Kamiwaga 1773 – 2 Emuo-Haimu 102

(Đi bộ 8 phút từ cửa đông ga Sakuragaoka)



Lớp học	Thời gian – Thứ - Giờ học	Học phí	Ghi chú
Lớp Sơ cấp 3 (Học nội dung sơ cấp phần sau ①)	Từ 9/9 ~ 25/10 (Tổng cộng 25 lần) Thứ hai, ba, năm, sáu 9:30-12:00	25,000 yên và Tiền giáo trình	Bài thi kiểm tra trình độ: Ngày 3 tháng 9 (Thứ ba) 10:00
Lớp Sơ cấp 4 (Học nội dung sơ cấp phần sau ②)	Từ 28/10 ~ 10/12 (Tổng cộng 25 lần) Thứ hai, ba, năm, sáu 9:30-12:00	25,000 yên và Tiền giáo trình	Bài thi kiểm tra trình độ: Ngày 21 tháng 10 (Thứ hai) 13:00
Lớp N3 (Học N3 phần đầu)	Từ 10/9 ~ 28/11 (Tổng cộng 24 lần) Thứ ba, năm 13:00-15:00	25,000 yên và Tiền giáo trình	Bài thi kiểm tra trình độ: Ngày 3 tháng 9 (Thứ ba) 10:00

※ Tiền học phí, Tiền giáo trình đã đóng sẽ không trả lại được.



Thông Báo từ Hiệp Hội Quốc Tế Hóa Thành Phố Yamato

Tổ chức pháp nhân Hiệp hội Quốc tế hóa TP Yamato

Yamatoshi- Fukaminishi 1-3-17

Trung tâm giao lưu thị dân Beterugiusu, tòa nhà phía Bắc tầng 1

Điện thoại : 046-265-6053

Fax : 046-265-6052

Thời gian : Thứ hai~thứ sáu, thứ 7 tuần thứ 1 và thứ 3

Từ 8:30~17:00 Thứ ba và thứ năm đến 20:15

(Nghỉ ngày lễ và chủ nhật)

Trang Web : <http://www.yamato-kokusai.or.jp>



LỚP HỌC TIẾNG NHẬT SƠ CẤP (Có dịch vụ giữ trẻ)

にほんごしよきゅう 日本語初級クラス (保育付き)

Hiệp hội quốc tế hóa thành phố Yamato tổ chức lớp học tiếng Nhật cho những người muốn nâng cao khả năng hội thoại của mình hơn. Điểm khác biệt của lớp học này so với các lớp khác là có dịch vụ giữ trẻ. Đây là lớp học có dịch vụ giữ trẻ duy nhất trong thành phố. Vì thế các bà mẹ có con nhỏ cũng có thể dễ dàng tham gia học được. Tại đây có thể học được các mẫu câu cùng trong rất nhiều hoàn cảnh trong cuộc sống, ngữ pháp tiếng Nhật, các chữ Hán đơn giản.

Ngày giờ : Từ ngày 4 tháng 10 ~ ngày 6 tháng 12 Thứ 6 hàng tuần

10 giờ sáng ~12 giờ trưa (Tổng 10 lần)

Địa điểm : Tòa nhà phía Bắc Betelgeuse tầng 2 (Đi bộ 10 phút từ ga Yamato)

Đối tượng : Những người biết nói một chút tiếng Nhật, biết đọc viết Hiragana, Katakana, 16 người

Chi phí : Học phí : 2,500 yên (Bao gồm tiền tài liệu)

(Dịch vụ giữ trẻ 100 yên/1 em 1 lần, cần hẹn trước)

Đăng ký : Tiếp nhận hồ sơ theo thứ tự đến trước từ ngày 1/7 (thứ 2)

Đăng ký trực tiếp hoặc gọi điện, gửi Email cho Hiệp Hội.



Làng ẩm thực các món ăn thế giới Yamato

せかいりょうり やまと世界料理の屋台村

“Làng ẩm thực các món ăn thế giới Yamato” của thường lệ hàng năm, năm nay sẽ được tổ chức vào ngày 27/10 (chủ nhật) từ 10 giờ sáng ~ 3 giờ chiều, tại phố đi bộ phía Đông ga Yamato (trước ngân hàng Yokohama).

“Làng ẩm thực các món ăn thế giới Yamato” là dịp thưởng thức các món ăn ngon của các nước, nghe nhạc, xem nhảy múa, là sự kiện ngoài trời được rất nhiều khách tham gia nhận nhịp hàng năm.

Người xem có thể vừa ăn vừa thưởng thức các chương trình biểu diễn trên sân khấu. Mùa này là mùa rất thích hợp để đi ra ngoài. Rất mong mọi người ghé qua!

